

Общи условия за продажба и доставка на LAT Nitrogen Austria GmbH за торове

1. Общи положения: Договорът за продажба е валиден само след писмено потвърждение на поръчката от LATN. Общите условия за продажба и доставка на LATN винаги представляват неразделна част от договора за продажба и се прилагат за всички последващи договори за продажба, без да е необходимо отделно уведомление за такова приложение. Съпътстващи споразумения и Условията за покупка на Купувача са приложими само ако са потвърдени или признати от LATN в писмена форма. Липсата на възражение в никакъв случай не представлява мълчаливо приемане от страна на LATN. "LAT Nitrogen Austria GmbH", наричана "LATN", действа като доставчик на продукта.

"Купувач" се отнася до юридическото или физическото лице, закупуващо продукта.

"Продукти" обхващат всички продажби на продукти и услуги от отделната търговска структура на LATN.

2. Цена: Продажните цени на LATN се посочват без евентуален данък добавена стойност (ДДС), който се заплаща от Купувача съгласно приложимата законова ставка. Всякакви бонуси, отстъпки, кредитни известия за продукти и т.н. се изчисляват на базата на продажните цени без ДДС.

3. Доставка: Ако не е посочено друго от LATN, доставката се извършва съгласно условието FCA (INCOTERMS). Всякакви допълнителни такси или разходи, възникнали поради забавено или възпрепятствано разтоварване, причинено от Купувача, неговите представители или неговото оборудване/съоръжения, ще бъдат начислени на Купувача от LATN. LATN може също да начисли (разумна) такса на Купувача в случай, че договореното време за разтоварване бъде надвишено.

Ако Купувачът отговаря за транспортирането на Доставките, Купувачът трябва да гарантира, че превозвачът е одобрен за достъп до обекта на LATN (включително и външни складове и доставчици на услуги) и пригодността, безопасността и чистотата на избрания начин и превозно средство за транспортиране, както и че водачите са снабдени с необходимото оборудване за лична безопасност.

За доставки с кораб се прилагат приложимите условия за доставка на LATN.

3.1. Купувачът е задължен да приеме продуктите както е уговорено. Ако Купувачът не изпълни задължението си за приемане, LATN има право да съхранява продуктите за сметка и на риск на Купувача. Допълнителните права на LATN съгласно австрийското търговско законодателство (§ 373 UGB) относно неприемане на стоки остават незасегнати.

3.2. Дата на доставка: За дата на доставка се счита уговорената дата за приемане на продуктите или уговореният ден на пристигане на продуктите.

Ако тази договорена дата на доставка бъде надвишена, Купувачът има право да се оттегли от договора за продажба след предоставяне на гратисен период от най-малко четири седмици; известието за оттегляне се подава писмено, на имейл. Гратисният период започва да тече в деня, в който получим известието за оттегляне на Купувача.

Искове за обезщетение от страна на Купувача въз основа на забавена доставка или в случай на оттегляне се изключват в рамките, разрешени от закона.

Ако Купувачът изпрати камион да вземе продуктите от някое от местата на LATN,

а) шофьорът на камиона трябва да вземе продуктите от помещенията на LATN на договорената дата, в рамките на определения времеви интервал, освен ако Купувачът не е изрично информиран за различни договорености;

б) LATN трябва да бъде информиран за вземането най-малко пет работни дни предварително, с посочване на транспортната компания, продуктите, които ще бъдат взети, и съответните количества;

в) шофьорът на камиона трябва да представи документ за товарене от LATN.

4. Доставки по заявка: В случай че продуктите трябва да бъдат заявени от Купувача през определен период от време, LATN има право да се оттегли от договора за продажба частично или изцяло и без предоставяне на гратисен период,

ако продуктите не са заявени по график. LATN има право във всички случаи да начислява разходи за съхранение за периода, с който е надвишен договореният период на заявка. Ако периодът не е определен, Купувачът трябва да направи заявката в рамките на един месец от искането на LATN.

5. Тип и маршрут на изпращане: Освен ако не е договорено друго в писмена форма, типът и маршрутът на изпращане се определят от LATN.

6. Регламент относно химикали за производство на взривни вещества (EPR): Доколкото продуктите попадат под регулациите за материали, които могат да се използват за производство на взривни вещества, Купувачът следва да:

а) регистрира и декларира тези химикали пред съответния публичен орган, както се изисква от приложимото законодателство;

б) препродава или предоставя тези материали само на клиенти с професионална нужда.

7. Уведомление за дефекти: Дефектите на продуктите се считат за приети, освен ако претенции за дефекти не бъдат предявени от Купувача в писмена форма, по имейл, с посочване на точния характер на дефекта незабавно, но най-късно в рамките на 3 работни дни от пристигането на продуктите на местоназначението.

Това не се прилага в случай на дефекти, които не могат да бъдат открити в горепосочения срок, въпреки внимателното изследване. Такива дефекти се считат за приети, ако претенции за дефекти не бъдат предявени, както е посочено по-горе, незабавно след откриването им, но най-късно в рамките на 6 седмици от пристигането на продуктите на местоназначението.

След предявяването на претенции за дефекти, Купувачът по искане на LATN незабавно изпраща проби от дефектните продукти, както и документи, доказващи дефекта, на LATN и освен това взема проби от продуктите заедно с експерт, посочен от LATN, и извършва обезпечаване на доказателства по начина, определен от LATN. Ако Купувачът не спази такова искане, всички претенции за дефекти отпадат.

Веднага щом Купувачът открие дефект, всяко по-нататъшно разпореждане с продуктите, особено последващата обработка на продуктите, става недопустимо без изричното писмено съгласие на LATN, в противен случай всякакви претенции за дефекти отпадат.

Уведомлението за дефекти не освобождава Купувача от неговите задължения за плащане. Продуктите, заявени като дефектни, не се връщат на LATN без предварително писмено съгласие на LATN; това не се прилага по отношение на пробите, поискани от LATN. Ако продуктите все пак бъдат върнати, всички разходи, направени от LATN за това, се възстановяват на LATN от Купувача, независимо от характера на тези разходи. Купувачът няма право да извлича никакви права или други правни последици от факта, че LATN е приел върнати продукти. Проверката на дефект от страна на LATN също не поражда никакви права за Купувача или други правни последици.

8. Гаранция и отговорност: LATN гарантира изключително, че в момента на преминаване на риска продуктите съответстват на изрично договорените спецификации. Извън тази гаранция изрична или подразбираща се гаранция за всякакви други характеристики на продуктите не се предоставя от LATN. Купувачът поема всички рискове относно използваемостта на продуктите за определена цел или начин, освен ако LATN не е дал писмено уверение за противното. За всички права, произтичащи от такова уверение, разпоредбите на раздел 8 се прилагат съответно.

Не възникват никакви претенции по отношение на продукти, които не отговарят на стандартното качество на LATN, договорено по договор.

Ако уведомлението за дефект е надлежно дадено и е обосновано, LATN по свое усмотрение или намалява цената, поддържа продуктите, извършва замяна (замяна) или приема обратно продуктите и възстановява покупната цена.

Всички други претенции срещу LATN, особено претенции за обезщетение за преки или косвени щети, са изрично изключени в рамките, разрешени от закона.

Това изключване обхваща също претенции по отговорност за продукта и претенции за регрес.

Купувачът е задължен да обезщети LATN по отношение на претенции на трети страни, които са предявени срещу LATN въз основа на каквито и да било дефекти, възникнали при използването на продукти, продадени от LATN на Купувача.

Тези претенции на Купувача, които не могат да бъдат изключени по закон, се ограничават до не повече от покупната цена на съответните продукти, доколкото това е законно допустимо.

Ако Купувачът е прекупвач, Купувачът предава горепосочените ограничения на отговорността на LATN на своите клиенти и ги задължава да направят същото, като по този начин гарантира, че ограничената отговорност на LATN се поддържа до достигането на продуктите до крайния им потребител.

Всякакъв защитен ефект на договора за продажба в полза на трети страни е изключен.

8.1. Гаранция за количество: Доставените количества с камион подлежат на метод на доставка, оптимизиран по отношение на логистичните разходи, което предполага само напълно натоварени транспортни средства. Това означава, че LATN може да се отклони от договореното количество с до +/- 10% от договорените обеми. Теглото и количеството се определят от измервателните системи на LATN и тези стойности (посочени в товарителница, товарителен лист или по друг начин) са основата за фактуриране.

9. Условия на плащане: Фактурираните продажни цени на LATN, включително фактурираните цени за частични доставки, се заплащат изцяло навреме и без удържки, така че да бъдат получени от LATN не по-късно от датата, на която са дължими. В случай на забавени плащания LATN си запазва правото да начислява лихва с процент, определен от преобладаващите пазарни условия и приложимите правни стандарти към момента на забавянето.

Неспазването на условията на плащане води до това, че всички все още неизплатени вземания на LATN от Купувача стават незабавно дължими за плащане и дава право на LATN да се оттегли от договора за продажба, без да предоставя гратисен период, и да претендира за обезщетение за неизпълнение. Купувачът няма право да задържа плащания на основание предполагаеми насрещни претенции, които LATN не е признал писмено, нито да приспада плащания от такива насрещни претенции. Купувачът може да прехвърля претенции срещу LATN на трети страни само с предварително писмено съгласие на LATN.

Ако LATN трябва да ангажира адвокат, събирателна агенция или подобни, за да наложи претенциите на LATN, Купувачът възстановява всички разходи, направени в този контекст. В случай на основателни съмнения относно платежоспособността или кредитоспособността на Купувача, LATN има право да се оттегли от договора за продажба или да направи изпълнението на договора за продажба в зависимост от гаранции, включително авансови плащания, по собствено усмотрение на LATN. LATN се освобождава от задължението си за доставка, ако Купувачът преустанови плащанията или ако срещу Купувача е образувано производство по несъстоятелност, или ако компанията му е ликвидирана.

10. Запазване на собствеността: LATN запазва собствеността върху доставените продукти, докато Купувачът не изпълни всичките си задължения в пълен размер, по-специално докато покупната цена не бъде платена в пълен размер, включително всички странични разходи, като лихви, такси, разноски и т.н. Предявяването на запазване на собственост не трябва да се тълкува като оттегляне от договора и не освобождава Купувача от неговите задължения, по-специално за плащане на покупната цена. Купувачът може да се разпорежда с продуктите съгласно изискванията в обичайния ход на своята дейност. Извънредно разпореждане, като залог или прехвърляне на собственост като обезпечение, не се допуска. Ако продуктите на LATN се обработват, смесват или комбинират с други материали, LATN придобива частична собственост върху получените продукти, съизмерима със стойността на продуктите на LATN спрямо тази на другите материали. В

случай на продажба на продуктите, Купувачът с настоящото предварително прехвърля на LATN всички и всякакви претенции, произтичащи от това, към неговите клиенти до размера на претенциите на LATN и ние с настоящото приемаме това прехвърляне. Купувачът незабавно информира LATN, ако продуктите, запазени в собственост на LATN, бъдат запорирани и съдейства на LATN за защита на правата на LATN; Купувачът освен това възстановява всички разходи, направени от LATN в този контекст, по-специално тези, свързани с действия в противоречие с изпълнението.

11. Форсмажор: Форсмажор, засягащ LATN или доставчиците на LATN и възпрепятстващ изпълнението на неизпълнени задължения за доставка към Купувача, дава право на LATN по собствено усмотрение или да спре за продължителността на пречката и разумен стартов период задълженията на LATN за доставка към Купувача изцяло или частично, или да се оттегли изцяло или частично от договора за продажба, без Купувачът да придобива каквото и да е право на претенции срещу LATN от това. По-специално, LATN не е задължен да намали количествата продукти, от които LATN може да се нуждае за собствени нужди.

Ако доставката е забавена с повече от шест седмици поради форсмажор, Купувачът има право да се оттегли от договора за продажба по отношение на част от продуктите, засегнати от таква забавяне.

Форсмажор включва, но не се ограничава до следното: всички природни бедствия, като земетресения, мълнии, замръзване, мъгла, бури, наводнения; война, закони, официална намеса, конфискация, транспортни смущения; забрани за внос, износ и транзит; международни ограничения за плащания; недостиг на суровини и енергия; оперативни смущения, като механични повреди, експлозии, пожари, стачки, саботаж и локаути, както и всички инциденти, които биха могли да бъдат предотвратени само на цена или със средства, които биха били непропорционални за LATN.

12. Търговски марки и права на собственост: Ако продуктите на LATN са маркирани с търговска марка и/или лого на компанията и продуктите са препакетираны, преувити, обработени, смесени с други продукти и т.н. от Купувача, търговските марки на LATN впоследствие могат да бъдат използвани само с предварително писмено съгласие на LATN.

13. Консултация: Консултацията, предоставена от персонала на LATN, не представлява никакви договорни отношения и не поражда никакви допълнителни задължения, свързани с договора за продажба. Подробностите и информацията, предоставени по отношение на пригодността и използването на продуктите на LATN, не са обвързващи и без задължение за LATN. В рамките, разрешени от закона, LATN не поема никаква отговорност въз основа на такива консултации.

14. Законови разпоредби: Купувачът е отговорен за спазването на всички приложими законови и официални разпоредби, свързани с по-нататъшното използване и/или препродажба на нашите продукти.

15. Частична невалидност: Ако някоя от разпоредбите на тези Общи условия за продажба и доставка се окаже или стане невалидна или неефективна, това не засяга валидността на останалата част. Невалидните или неефективни разпоредби се заменят с такива, които са възможно най-близки до оригиналните от правна и икономическа гледна точка.

16. Санкции: Купувачът заявява и гарантира на LATN на датата на това Споразумение, че Купувачът:

- а) не е лице или субект, което е посочено в който и да е Списък със санкции или е пряко или непряко прицелено съгласно каквито и да било Санкции;
- б) не нарушава никакви приложими Санкции или Ембарго;
- в) не е включвал никакви лица или субекти категоризирани в а) и б) във връзка с договарянето, сключването или изпълнението на това Споразумение.

Нарушение от страна на Купувача на задълженията, споменати в този раздел, дава право на LATN да прекрати договора.

Купувачът носи отговорност и обезщетява LATN за всякакви разходи и/или щети, понесени от LATN поради нарушение от страна на Купувача на неговите задължения, както е посочено в този Раздел.

17. Съответствие: Купувачът заявява и гарантира на LATN:

- а) да спазва всички приложими закони, устава, разпоредби, свързани с теми за съответствие като борба с подкупите/борба с корупцията и лоялна конкуренция/антитръст;
- б) да не се занимава с каквато и да било дейност, практика или поведение, които биха представлявали нарушение съгласно приложимото законодателство; и
- в) да извършва бизнес с LATN в съответствие с Етичната политика на LATN за бизнес партньори, която може да бъде изменена от време на време.

Купувачът носи отговорност и обезщетява LATN за всякакви разходи и/или щети, понесени от LATN поради нарушение на неговите задължения.

18. Международни търговски условия (INCOTERMS): Освен ако не е договорено друго в писмена форма, търговските условия, използвани в договора за продажба, се тълкуват според INCOTERMS (Международни търговски условия, издадени от Международната търговска камара в Париж) в последната им редакция.

19. Място на изпълнение: Освен ако не е договорено друго в писмена форма, мястото на изпълнение за доставка и за плащане е Линц, Австрия.

20. Приложимо право: Договорът за продажба се регулира от австрийското право с изключение на неговите правила за конфликт на закони. Разпоредбите на Конвенцията на Обединените нации за договорите за международна продажба на продукти не се прилагат.

21. Място на юрисдикция: Мястото на юрисдикция е Линц, Австрия. Ние обаче си запазваме правото да заведем съдебни дела срещу Купувача в неговото законово място на юрисдикция, по наше усмотрение.

22. Защита на данните: LATN и Купувачът, по време на срока на Споразумението, спазват и гарантират, че всички представители спазват всички приложими закони и разпоредби за защита на данните във връзка с личните данни и техните изпълнения съгласно Споразумението.

LATN и Купувачът се съгласяват по-специално да спазват следните основни принципи във връзка с обработката на лични данни:

- а) Личните данни трябва да се обработват по законен, справедлив и прозрачен начин.
- б) Личните данни трябва да се събират само за конкретни, изрични и легитимни цели и да не се обработват допълнително по начин, несъвместим с тези цели.
- в) Обработваните лични данни трябва да бъдат адекватни, относими и ограничени до необходимото по отношение на целите, за които се обработват.
- г) Личните данни трябва да бъдат точни и актуализирани.
- д) Личните данни трябва да се съхраняват във форма, която позволява идентифицирането на субектите на данни за не по-дълго от необходимото за целите на обработката.
- е) Трябва да се осигури подходяща сигурност при обработката на лични данни, включително защита срещу неразрешена или незаконна обработка и срещу случайна загуба, унищожаване или повреда, използвайки подходящи технически или организационни мерки.